

IBÉRICO EUROASIÁTICO

Por Georgeos Díaz-Montexano

Breve sinopsis de la teoría sobre el idioma íbero como miembro de la antiquísima macrofamilia Euroasiática y su cercanía con las lenguas Sino-Caucasianas y Altaicas, según Georgeos Díaz-Montexano.

El objetivo de este artículo es exponer algunos ejemplos de los muchos que se proponen y discuten en el libro: *Ibérico Euroasiático. Breve ensayo especulativo sobre el origen de la lengua íbera*, en proceso de edición, cuya próxima publicación está prevista para el mes en curso.

Índice de contenido

¿Es la lengua ibérica de la familia Euroasiática?.....	6
IUNSTIR, una posible salutación.....	7
El posible verbo EKIAR.....	9
La hipótesis indoeuropea (griega) de EKIAR / EKIEEN – EGUIAR / EGUIEN. Las hipótesis "casa, construcción", "clan/familia" y "erigir".....	10
La hipótesis Indoeuropea (griega) segunda de EKIAR / EKIEEN con fonetización EGUIAR / EGUIEN, desde el griego egeirô (pro. eguirô), "levantar o erigir una construcción", "construir", "reconstruir"; otras formas son: egerô (pro. egueroo), êgeira (pro. eeguira), egeirei (pro. eguiiri), egeire (pro. eguire), egeirai (pro. eguire), y ageirô (pro. aguiroo).....	12
La hipótesis Sino-Caucasiana.....	16
La hipótesis Altaica.....	17
EBAN/EBANEN como expresión funeraria.....	25
La hipótesis indoeuropea de EBAN/EBANEN/TEBANEN, en comparación con el verbo griego bainô.....	27
La hipótesis indoeuropea de TEBANEN, en comparación con el verbo griego bainô como expresión relativa a monumentos.....	30
La hipótesis Sino-Caucasiana de EBAN/EBANEN como expresión funeraria.....	32
El ibérico SELDAR como término funerario.....	34
La hipótesis Altaica de ARE TAKE como expresión funeraria.	42

De la lengua íbera se ha escrito mucho. Se la ha relacionado principalmente con lenguas indoeuropeas y afroasiáticas, y unos pocos con lenguas altaicas o urálicas.¹ Las causas de tal diversidad de hipótesis se hallan en dos problemas fundamentales: la casi inexistencia de auténticos textos bilingües con suficiente extensión (aún no tenemos una Piedra Rosetta) y la poca certeza que se tiene de cómo -o por dónde- se debe segmentar las secuencias de signos escritos. Si bien hay casos donde se usaron puntuaciones entre secuencias, no hay certeza alguna de que tales secuencias respondan a una sola palabra o a más de una, y de ahí que no se tenga clara ni siquiera la verdadera naturaleza de la lengua íbera. Al no saberse exactamente por dónde segmentar, se disparan las hipótesis interpretativas, ya que según como dividamos las secuencias, de una misma secuencia de cinco letras, que bien podría responder a una sola palabra, muchos obtienen hasta tres, y algunos llegan al colmo de sacar hasta cuatro palabras donde algunas solo se escribirían con una sola letra, y por esto mismo, la misma secuencia, y los mismos textos, son leídos por unos a través del vasco moderno (lo cual es del todo inadmisibile debido a que el vasco actual en muy poco debe parecerse ni siquiera al que se hablaría en la época de los visigodos), mientras otros las leen mediante el hebreo (leyendo los caracteres todos al revés de como están escritos) y otros a través de griego, llegando a

¹ Todas las referencias detalladas sobre cada teoría y quiénes fueron los primeros en exponerlas y sus principales defensores, hasta la fecha, aparecen bien detalladas en el libro como notas al pie de página y en la correspondiente bibliografía.

sostener que el íbero no es más que un mero dialecto griego, obviamente, segmentando las secuencias hasta extremos inaceptables, obteniéndose varias palabras de una sola secuencia de pocos signos, a veces con una sola letra o sílaba, y en ocasiones sin importarles ni siquiera las puntuaciones, o sea, enlazando el final de una secuencia con el principio de la siguiente, como si tales puntos ni existieran.

Resumiendo, ninguna de las propuestas han resultado ser convincentes, al menos, no para la mayoría de los expertos, unas por una evidente falta de rigurosidad que roza lo delirante y otras porque, aún siendo más rigurosas, no logran obtener una lectura que sea lo suficientemente coherente con el contexto y el tipo de documento epigráfico y su posible función.

Con toda seguridad, mi propuesta no hará más que sumarse a esta larga lista de fallidos intentos por descifrar, o aproximarse siquiera, a la lengua íbera, aunque más que descifrar o traducir textos, mi objetivo es intentar identificar, al menos, la familia lingüística, o sea, la familia de lenguas a la que pertenecería el idioma ibérico, y en última instancia, comprender algo mejor los textos. Es el objetivo que me propuse hace ya dos décadas, y solo espero que este mero ensayo especulativo pueda servir de ayuda, sino como un camino a seguir, al menos, para saber qué camino ya no deberíamos seguir. En este sentido, creo poder demostrar que podemos olvidar, definitivamente, los caminos del

indoeuropeo como tal, especialmente del griego o el latín (porque hay hasta quien dice que es un mero dialecto latino), y también del semita o afroasiático, porque si bien en algún caso puntual pueda haber existido en el léxico ibérico alguna voz semítica (fenicio-cartaginesa), bereber, griega o latina, éstas se explicarían como meros préstamos lingüísticos, pero en ningún caso es posible sostener que el idioma ibérico es afroasiático ni indoeuropeo.

La estructura de la lengua ibérica, según los análisis más rigurosos y aproximativos, basados especialmente en aquellos pocos casos donde contamos con referencias de autores clásicos sobre nombres propios, topónimos y voces íberas, y unos pocos documentos epigráficos escritos en Latín, permiten deducir que la lengua íbera no es ningún dialecto del griego o del latín, ni es bereber ni hebrea o fenicia, ni tampoco es vasca, por lo poco que sabemos de cómo debería haber sido el Proto-Vasco, o el antiguo euskera que se hablaría en tiempos de los romanos. Pero estos mismos análisis sí parecen soportar la hipótesis de una filiación con lenguas Altaicas o Caucásicas, en definitiva con lenguas Euroasiáticas de las regiones que rodean el Cáucaso y la antigua Iberia oriental. Un área bastante extensa que abarcaba desde Anatolia y el norte del Asia Menor, hasta el norte de Europa, centro de Eurasia y la remota Siberia. Y en este sentido, sí es posible relacionar el íbero con el vasco, pero no con el actual, sino con el antiguo que debió haberse hablado en tiempos anteriores a la llegada de los romanos, aunque,

lamentablemente, de ese antiguo vasco o euskera, apenas sabemos algo más allá de unos pocos antropónimos y topónimos referenciados en las fuentes primarias paleográficas y epigráficas grecolatinas. En cualquier caso, la estructura que observamos en la lengua íbera es algo similar (digamos familiar) a la que observamos en el actual vasco, lo que ha llevado a la conclusión lógica de que, cuando menos, el ibérico (o Proto-Ibero) y el antiguo vasco prerromano (o Proto-Vasco), pudieron estar relacionados, sino como lenguas *hijas* de una misma «Lengua Madre», o bien *primas* o *nietas* de una «Lengua Abuela», que sería Sino-Caucasiana, Altaica, o más antigua aún, Euroasiática, al menos, habrían estado relacionadas como lenguas en contacto (por cercanía geográfica), por lo que se habría producido un gran intercambio de voces (préstamos lingüísticos) en ambas direcciones.

¿Es la lengua íberica de la familia Euroasiática?

Desde hace unos veinte años vengo publicando en páginas de foros, blogs, grupos de redes sociales, y en alguna revistas impresas parte de mis ideas respecto a la filiación de la lengua íbera, la cual he venido considerando como antigua lengua paleoeuropea, evolucionando en mis ideas y planteamientos (según las evidencias analizadas y nuevos descubrimientos), desde la hipótesis Indoeuropea hacia la Euroasiática, que obliga considerar una mayor antigüedad para el origen del idioma íbero. Si bien he

tenido en cuenta algunas comparaciones con lenguas urálicas, éstas nunca han sido suficientes para convencerme, es decir, para poder obtener una explicación lo suficientemente convincente de que los textos íberos puedan ser leídos, o cuando menos comprendidos de modo coherente, a través de las lenguas urálicas.² Todo lo que he podido conseguir, medianamente convincente (en algunos casos muy convincente), ha sido solamente a través de las lenguas Altaicas o Proto-Altaicas, y a través de voces reconstruidas del Euroasiático, o Nostrático, pero pocas veces a través del urálico.

Recordemos que el mismo euskera ha sido relacionado -con no poca base lingüística- con las lenguas altaicas, y de hecho, muchos filólogos incluyen el euskera entre las lenguas de la familia Sino-Caucásica. Ciertamente, a través de estas es que hallé algunas explicaciones bastante convincentes para algunas voces y expresiones que hallamos en los textos ibéricos, de acuerdo a la función que estas podrían haber cumplido, y las hipótesis manejadas al respecto. Veamos un ejemplo significativo en la palabra o expresión ibérica IUNSTIR, que por la posición en que aparece en algunos textos, ha llevado a varios autores a la hipótesis de que pueda tratarse de una especie de saludo.

2 En muy pocos casos -que expongo en el libro- he podido hallar en las voces urálicas la mejor hipótesis explicativa.

IUNSTIR, una posible salutación.

Ciertamente, IUNSTIR, me ha parecido siempre -por la posición que ocupa en los escritos- un tipo de salutación. Y una buena manera de saludar, que perfectamente pudo haber existido en el íbero (tal como vemos en otras antiguas lenguas como el egipcio) es deseando éxitos, beneficios, bondades, etc. De modo que IUNSTIR lo hallo bastante cercano al Proto-Sino-Caucasiano: *ʔV(n)ǰV, también Nordcaucasiano: *ʔV(n)ǰV, 'good', 'big', del que se cree derivaría el vasco antiguo *onća (ontsa, untsa), que junto al también Sino-Caucasiano: *TVrV, 'big, numerous',³ formaría el compuesto ibérico *IUNS-TIR, lo que se traduce como: 'grandes o muchos beneficios', 'grandes o muchas bondades', 'grandes o muchos éxitos'. Esta sería mi propuesta:

Proto-Sino-Caucasiano: *ʔV(n)ǰV

Significado: bueno, grande

Nordcaucasiano: *ʔV(n)ǰV

Ibero: ***IUNZ**: "beneficios, bondades".

Sino-Tibetano: *ća

Proto-Basco: *onća

Basco: *onća

Significado: bien, bueno, beneficio

Bajo Navarro: ontsa, untsa

³ Todo ello, según la misma base de datos de Sergei Starostin, que es una de las principales herramientas que vengo usando desde hace años

Lapurdiano: ontsa

Zuberoa: untsa

Proto-Sino-Caucasiano: *TVrV

Significado: gran/grande, numeroso

Ibero: ***TIR**, 'grande(s)', 'numerosas, muchas, abundantes'

Sino-Tibetano: *t[ɨ]r, numeroso

Burushaski: *tVrap, lleno

El posible verbo EKIAR

Una de las palabras íberas sobre la que mas ríos de tintas han sido derramados es EKIAR, que algunos creen debería leerse como EGUIAR y otros como EGIAR. La mayoría de los autores consideran que se trata de un verbo, que debido a la presencia de la misma en ciertos objetos vendría a significar 'hacer', 'hecho por/para'. La inmensa mayoría está de acuerdo en interpretarla como una forma verbal usada muy probablemente para expresar la idea de 'hacer' (latín fecit), 'construir', 'erigir' o 'levantar' un monumento. Ya en la década de los cuarenta del pasado siglo Beltrán y Gómez Moreno propusieron una comparación con el eusquera 'egin', "hecho".⁴ Para una

4 Beltrán 1942, Gómez Moreno 1945. En la nota 5 del artículo de Jesús Rodríguez Ramos, "La lengua íbera: en busca del paradigma perdido", se añade: «En la misma línea Caro Baroja (1982 [1946]: 190) lo comparaba con el vasco 'egiera' "acción", mientras que Tovar (1954:224) matizaba

mayor explicación sobre estas hipótesis recomiendo especialmente la lectura del excelente artículo de Jesús Rodríguez Ramos.⁵ Aunque tampoco debemos olvidar que J. de Hoz es de la opinión de que *ekiar/eguiar* sería más bien un título "honorífico" y no una forma verbal. Hasta aquí este breve resumen sobre las principales hipótesis relativas a las formas ibéricas *ekiar/ekien*. En cualquiera de los casos, las hipótesis giran casi exclusivamente en torno a dos grupos lingüísticos: eusquera o vasco, y afroasiático, en concreto semítico y camita. Hace ya tiempo que se han descartado otras vías lingüísticas como el indoeuropeo, por ejemplo, prácticamente expulsado del debate sobre el origen y filiación de la lengua (o más bien lenguas) íbera. A principios del tercer milenio publiqué una hipótesis interpretativa sobre esta voz, EKIAR/EGIAR. Mi aportación iba justamente por el camino indoeuropeo, aún esperando un casi absoluto rechazo por parte de la gran mayoría de los especialistas me arriesgué en tal gesta intentado hacer valer, o reivindicar, el uso del indoeuropeo, aunque sea como una vía más en esta búsqueda casi quimérica por la solución del enigma del desciframiento de la lengua ibérica.

que podría tratarse de un nombre de agente ("hacedor") o de un participio».

- 5 Rodríguez Ramos, Jesús, La Lengua Íbera: en Busca del Paradigma Perdido, Revista Internacional d'Humanitats, 3, pp. 23-46, 2000. Dpt. de Ciències de l'Antiguitat i de l'Edat Mitjana, U.A.B.

**La hipótesis indoeuropea (griega) de EKIAR /
EKIEN - EGUIAR / EGUIEN. Las
hipótesis "casa, construcción",
"clan/familia" y "erigir".**

***Ekiar/Ekien, desde el griego oikos, "casa, morada, palacio;
o familia, clan".***

Como en *oikiên* (acusativo griego de *oikos*), la forma ibérica *ekien* podría ser igualmente una forma en acusativo, traducible entonces como "en casa (de)". Teniendo en cuenta la evolución que ha presentado el diptongo griego antiguo *oi* en la pronunciación medieval *i* (iotacismo), actualmente en uso, no puede descartarse igualmente una posible evolución en *e*, incluso ya en la propia antigüedad, con independencia de que las formas ibéricas no tienen por que haber sido pronunciadas exactamente igual que sus posibles parientes las griegas. Es perfectamente asumible que tanto las formas ibéricas *ekiar/ekien* como las formas griegas *oikia/oikiê/oikian/oikiên* deriven ambas de otro vocablo de una lengua madre, como puede ser la forma reconstruida **weik*, "clan", que con vocalismo *o* y sufijo se ha reconstruido como **woik-o-*, desde donde se considera que derivarían todas las formas griegas conocidas de *oikos*, "casa, morada, familia", a través del cognado cretense, y locrio, *woikia*. En este sentido, de resultar cierta mi hipótesis, las formas ibéricas *ekiar/ekien* podrían ser incluso

más antiguas que las griegas mismas, al estar más cercanas -en su posible pronunciación- a la forma original indoeuropea reconstruida. Las formas ibéricas podrían haber sido sufijadas en *-iar / -ien* desde un posible vocablo indoeuropeo (no advertido) **weik-i-*, "clan" (casa, familia), que con vocalismo *i* y sufijo, derivaría igualmente del indoeuropeo **weik*, "clan". Aunque tampoco deberíamos descartar la relación de las formas ibéricas *ekiar/ekien* con las formas del verbo griego *oikeô*, "morar, habitar, ocupar", como *oikês, oikeôn, oikein* y *oikên*, igualmente derivados de las mismas raíces indoeuropeas **weik* y **woik-o-* "clan/familia" (casa, morada); de manera que las voces ibéricas *ekiar/ekien* podrían hacer alusión al "habitante" o "morador" de una casa, palacio, aldea, pueblo, etc. Dichas formas *ekien/ekiar*, entendidas como marca de pertenencia gentilicia, "del clan, familia o casa (de)", podría a su vez explicar todas las apariciones de estas formas en diversos materiales como huesos, armas, monedas, o cerámicas, además de en las mismas construcciones; incluso hasta cuando aparecen repetidas en un mismo objeto, como ocurre -hasta tres veces- en una cerámica de Liria.

La hipótesis Indoeuropea (griega) segunda de EKIAR / EKIEN con fonetización EGUIAR / EGUIEN, desde el griego egeirô (pro. eguirô), "levantar o erigir una construcción", "construir", "reconstruir"; otras formas son: egerô (pro. egueroo), êgeira (pro. eeguira), egeirei (pro. eguiri), egeire (pro. eguire), egeirai (pro. eguire), y ageirô (pro. aguiroo).

La forma ibérica *eguiar* (quizás mejor que *ekiar*), podría entonces significar "(yo) erigí", "(yo) construí", "(yo) reconstruí", como el griego *eguira*, mientras que la variante ibérica *eguien* podría ser traducida como el griego *eguiren*, "(él/ella ha) erigido, construido o reconstruido", o "(él/ella) erigió, construyó o reconstruyó", siempre en el sentido de "levantar una construcción", tal y como ya habían propuestos algunos investigadores. En este caso, mi propuesta de identificación a través del griego antiguo, y por ende del indoeuropeo, sencillamente sólo vendría a confirmar la hipótesis semántica ya propuesta, aunque no filogenética, puesto que no es suficiente para demostrar que la lengua íbera sea indoeuropea. Podría tratarse de meros préstamos lingüísticos.

La fonetización en sonora *eguiar/eguien* no parece presentar ningún problema, todo lo contrario, al parecer

estaría documentada por la inscripción bilingüe, ibero-latina, de la moneda de Gili.⁶ Al respecto, el mismo Rodríguez Ramos no dice en su nota 23 del artículo citado: "*Es más, en las inscripciones íberas que, al norte del Ebro y antes del 200 aC, marcaban dos tipos de oclusivas, hay indicios de que la forma ekiar se escribía con el signo que en grecoibérico corresponde a una sonora; es decir, que sería egiar. Así parece atestiguarlo la cerámica pintada de Can Oliver (Panosa 1993: 19.2) y posiblemente, el grafito C.7.1. Asimismo, si está relacionada con ekiar, la forma bokiar es claramente bogiar.*"⁷ Por otra parte, mi propuesta podría explicar igualmente la presencia del ibérico *ekiar/tekiar* o *eguiar/teguiar* en otros objetos como huesos, armas, o cerámicas, puesto que el mismo verbo griego *eguirô*, siendo polisémico, presenta otros significantes como despertar, estar en vela, velar, sanar, curar, resucitar, mover, suscitar y entonar (un treno o canto fúnebre), entre otros; siendo bastante probable que en el caso de las inscripciones sobre hueso y vasijas pudiera estar usado el verbo en su sentido de 'sanación' y 'curación', mientras que en las armas podría estar usándose con el sentido de "estar en vela", "atento", "despierto", o sea, "en guardia" y también como alzarse o suscitar la guerra, expresiones y usos estos documentados en el griego. En cualquier caso, la presencia de *ekiar/eguiar* en una moneda ibérica (también de

6 En cuanto al texto en latín escrito en el anverso, el mal estado de la única moneda conservada hasta al fecha, no permite tener la certeza de que se haya escrito en latín GILI, podría haber sido CILI, lo que justificaría la pronunciación kili.

7 Rodríguez Ramos, Jesús, art. cit., nota 23.

Sagunto) induce a considerar el significado de "hacer", o "acuñar", no documentado en el griego antiguo para el verbo *eguirô*, pero que bien pudo existir en una forma indoeuropea anterior, que heredaría el ibérico, probablemente de manera independiente al griego, en cualquier caso, el significado sí conservado en el griego de "construir", puede ser extendido a "fabricar", por lo que no es nada descabellado aceptar una evolución propia en el íbero del verbo *eguiar* con el significado de "hacer", en el sentido de "fabricar" o "construir" algo; todo eso sin descartar que quizás se trate de una frase evocadora encaminada a presumir sobre la reconstrucción de la ciudad por parte de un magistrado o rey, presumiblemente nombrado en la misma moneda, puesto que *reconstruir* es, precisamente, otra de las acepciones de la voz griega *eguirô*, que en su forma más próxima al ibérico *eguiar* de la moneda saguntina, la forma griega *eguirâ*, podría pues ser traducido como "(yo) reconstruí", o "(yo la) reconstruí", refiriéndose a la ciudad. Lo mismo podría aplicarse en el caso de las dos célebres inscripciones en mosaicos de cerca del año 100 A.C., una de Caminreal, Teruel, y la otra de Andelos, Navarra, que a continuación exponemos:

Caminreal: **Liginete *egiar* useker'teku**

Andelos: **Ligine Abulor'aune *egien* bilbiliar's**

Como puede apreciarse en ambos casos, una interpretación del verbo ibérico *eguiar/ekien* a través de

formas derivadas del griego *eguirô*, en su sentido de *construir* o *reconstruir* cobran pleno sentido. De manera que, siguiendo en la misma hipótesis defendida por Rodríguez Ramos de tratarse de un predicado verbal usado como marca de autoría, en la inscripción de Caminreal tendríamos que Liguine o Likine, escribe en primera persona, "*Yo, Liguine, reconstruí (o construí) Ossicerda*", mientras que en la inscripción de Andelos tendríamos a una tercera persona que escribe que Liguino (quizás para un tal Abulo) *reconstruyó* o *construyó* (¿el castillo?) de Bilbilis, pues recordemos que en griego la forma del verbo *eguirô*, más próxima al ibérico *ekien/eguien*, es *eguiren*, "(él/ella ha) *erigido, construido o reconstruido*", o "*erigió, construyó o reconstruyó*". Así pues, Liguine, más que un simple artesano, podría ser un célebre arquitecto ibérico.

La hipótesis Sino-Caucasiana.

EKIAR/EGUIAR podría igualmente ser explicado a través de las lenguas Sino-Caucasianas, donde formas antiguas reconstruidas como el Proto-Dargwa: $*=a(r)\dot{q}-$ / $*=i(r)\dot{q}-$ y el Proto-Lezghiano: $*\text{ʔ}a\dot{q}a-$ expresaban justamente el verbo 'hacer' ('fabricar' 'realizar').⁸ Siendo así, en el íbero se produciría una ligera metátesis en cuanto a la posición de la *r*. La forma Proto-Ibera pudo haber sido $*a(r)ki-$ o $*e(r)ki-$ siendo *-ar* y *-en* elementos añadidos para indicar tiempos diferentes de la acción verbal, por ejemplo, 'hacer', 'hizo', 'hecho'. En esta misma familia de lenguas Sino-Caucasiana algunos colocan la lengua vasca, y de ahí el mismo verbo vasco *egin*, con idénticos significados, y muy semejante a la forma ibérica *ekien/egien*,⁹ de modo que la

8 Proto-Dargwa: $*=a(r)q\dot{\square}$ - / $*=i(r)q\dot{\square}$ -

North Caucasian etymology:

Meaning: to do, to make Chiragh:

$=arq\dot{\square}$ - / $=irq\dot{\square}$ - Comments: Cf. also

Ur. $=alq\dot{\square}$ - / $=iq\dot{\square}$ - id. Medial *-r-* in

Chir. is probably secondary (perhaps reflecting the original paradigm

$*=aq\dot{\square}$ - / $*=irq\dot{\square}$ - with infixation).

Proto-Lezghian: $*\text{ʔ}aq$ a- North

Caucasian etymology: Meaning: to do, to make Agul: $aq\dot{\square}$ -.

9 Sino-Caucasian etymology: Sino-Caucasian etymology

Meaning: to do, make

Bizkaian: *egin*

Gipuzkoan: *egin*

High Navarrese: *egin*

Low Navarrese: *egin*

Lapurdián: *egin*

forma vasca bien podría haber evolucionado desde la ibérica, o ambas desde una misma lengua madre Sino-Caucasiana, o bien Altaica, tal como veremos en la siguiente hipótesis.

La hipótesis Altaica.

EKIAR/EGUIAR podría también ser explicado a través de las lenguas altaicas, donde el Proto-Altaico y Altaico mismo: *ki (~ *k'i), y el Proto-Kartveliano y Kartveliano: *qaw- / qw-es (Georgiano: qav-, qv-, q-), expresan el mismo verbo: 'hacer' ('fabricar', 'realizar'). En el Nordcaucasiano Khinalug, *ki-ri* es una construcción que se utiliza con frecuencia como un auxiliar en los compuestos verbales. En este caso, la forma ibérica EKIAM/EKIEN, que ya hemos visto se puede reducir a EKI, tras constarse las formas terminadas en *-ar* y *-en*, podría haberse formado de la partícula deíctica *e-* que en las mismas lenguas altaicas vale como indicativo 'este', 'esta', 'esto', 'eso', de lo que infiero que formas como EKIAM y EKIEEN, en realidad son expresiones verbales compuestas por una partícula deíctica como *e-*, 'este', 'esta', 'esto', 'eso', la raíz ***ki**, 'hacer' ('fabricar', 'realizar') y el elemento *-ar* o *-en*, para indicar tiempos verbales diferentes. De modo que EKIAM o EKIEEN, en realidad serían frases verbales compuestas, o sea, E-KI-AR y E-Ki-EN, cada una con un significado diferente del tipo: «Esto-hizo-para»

Zuberoan: egin

Roncalese: egin

o «Esto-ha sido hecho-en (o por/para)», donde el hacedor o artesano (dedicante) hizo, fabricó o realizó el objeto u obra en cierto lugar (cuando se menciona el topónimo), o para cierto personaje (cuando se menciona el nombre del destinatario). Repasemos de nuevo las dos célebres inscripciones en pavimentos firmados, 'opus signinum', de Caminreal y Andelos:

Opus signinum de Caminreal: **Likine-te *ekiar* useker'teku**

Traducción que propongo de acuerdo a la hipótesis Altaica:
«Esto lo hizo Likine para (el) Usekerdeco».¹⁰

Usekerteku podría transcribirse como Osicerdeco u Osicerdense, en cuanto a gentilicio, aunque podría ser un antropónimo, y por tanto: «Esto lo hizo Likine para Usikerdeco». En cualquier caso, la ciudad que los romanos transcribían como Osicerda (pro. Osikerda), aparece en las monedas como Usekerte, que de acuerdo al carácter dual del ibérico levantino u oriental, bien podría haberse leído o pronunciado como Usekerde, que sería genitivo de Usekerda.

10 Lit. «De Likine -(esto) fue hecho (para)- Usekerdeco».



Moneda de Osicerda (pro. Osikerda). Ibérico: USEKER' TE.

Opus signinum de Andelos: **Likine Abulor'aune ekien bilbiliar's**

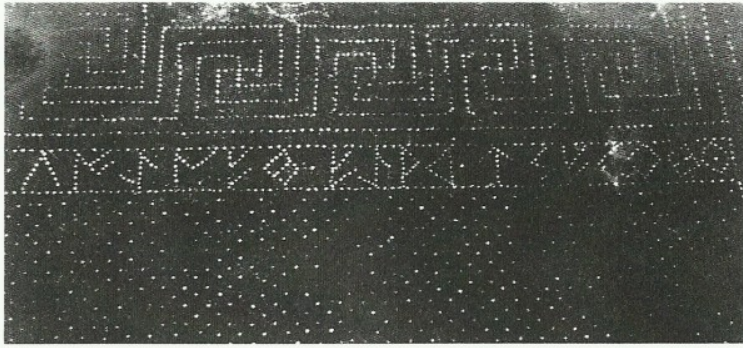
Traducción que propongo de acuerdo a la hipótesis Altaica:
«Esto lo hizo Likine en Bilbiliarrs para Abulorraune».¹¹



𐌊𐌆𐌆𐌆𐌆: 𐌋𐌊𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆: 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆

*Inscripción ibérica en el 'opus signinum' de Andelos, Mendigorriá, Navarra. De izquierda a derecha se lee: **Likine Abulor'aune ekien bilbiliar's.***

¹¹ lit. «Likine (para) Abulorraune -(esto) hizo (en)- Bilbiliarrs».



LIKINETE EKIAK USEKER' TEKU

Inscripción íbera en el 'opus signinum' de Caminreal, Teruel. De izquierda a derecha: **Likinete ekiar useker'teku.**

El hecho de que en los dos únicos ejemplos de 'opus signinum' con inscripciones ibéricas que se han conservado, distantes ambos (uno en Navarra y el otro en Teruel), aparezca la misma palabra LIKINE o LIGUINE, hace poco probable que estemos ante el nombre de una misma persona, a menos que este fuera el nombre del fabricante indígena de este tipo de obra (opus signinum) más prestigioso de aquellos tiempos, del que todos quisieran tener una obra suya. Lo que si queda más claro es que LIKINE no sería el destinatario, pues sería demasiada casualidad que ambos propietarios se llamaran igual. De modo que ambas evidencias nos sirven al menos para saber que LIKINE sería -en ambos casos- el nombre del fabricante, o del que hace la dedicación de la obra a otra persona, en

el caso de Caminreal a un tal *Osikerdeku* y en Andelos a un tal *Abulorraune*. Aún así, resulta cuando menos sospechoso que se trate de un mismo personaje, sobre todo porque se usó dos estilos o variantes de escritura diferentes, lo que me ha llevado a pensar en la posibilidad de que LIKINE no sea exactamente un antropónimo, tal como ha sido asumido por todos los especialistas,¹² no al menos en estos dos casos, que de paso sea dicho son los únicos testimonios conocidos en epigrafía ibérica de tal nombre o palabra. Considero probable otra hipótesis no planteada hasta el momento, que se trate de un termino relacionado con la misma obra. Por ejemplo, LIKINE podría significar lo mismo que el latín *opera*, o sea, *obra, trabajo*, lo cual apoyo en varias voces Sino-Caucasianas, especialmente Nordcaucasianas, como el Proto-Dargwa: *luqVn-, del Proto-Nordcaucasiano: *=ilqVn, que a su vez remontarían al Proto-Sino-Caucasiano: *=ilxqVŋ-, 'labour, hard work'.¹³ De

12 Sobre todo a partir de que Javier Velaza (Velaza, 1991, n. 397, p. 101) propusiera la hipótesis de que Likine podría ser una mera adaptación ibérica del nombre latino Licinius, o de un céltico Likinos.

13 Proto-Dargwa: *luqVn-
 North Caucasian etymology:
 Proto-North Caucasian: *=ilqVn
 Sino-Caucasian etymology: Sino-Caucasian etymology

Proto-Sino-Caucasian: *= ilxq Vŋ-
 Meaning: labour, hard work
 North Caucasian: *=ilqVn
 Sino-Tibetan: *gǰŋ
 Comments and references : WFR 124.
 Meaning: to work
 Proto-Lak: =uqa-n
 Proto-Dargwa: *luqVn-

modo que el ibérico tardío LIKINE, de momento solo atestiguado en dos únicas inscripciones, ambas en pavimentos decorados y firmados, 'opus signinum', creo que en realidad haría referencia a la obra (opera) del mismo 'opus signinum' como tal, y remontaría a un Proto-Ibero *^(f)lüqün o *^(f)lyqyn, 'obra', 'trabajo'. Siendo así más coherente y lógico que aparezca el mismo término ibérico, **likine**, en cada 'opus signinum' (la obra firmada en cuestión), en una con forma sufijada o aglutinada con terminación en **-te** (likine-te), que bien podría indicar un diminutivo (pequeña obra) o un tipo diferente de *^(f)likin o *^(f)likine, o incluso un título profesional del «fabricante de pavimentos decorados» o «maestro de obras pavimentadas», especialmente en la forma **likinete**,¹⁴ por lo que ahora traduciríamos:

Mosaico de Caminreal: **Likinete ekiar useker'teku**

Traducción que propongo de acuerdo a la hipótesis Sino-Caucasiana: «**Esta pequeña obra**¹⁵ **se hizo para (el)**

North Caucasian etymology:

Meaning: to work

Chiragh: luq-

Proto-Lezghian: *ʔilχan

Notes: Reconstructed for the PEC level. The verb is attested only in the Eastern Daghestan area.

Meaning: to work

Chiragh: luq-

14 Compárese con el griego, ΚΕΝΤΗΤΗΣ (kentêtês), 'fabricante/hacedor de mosaicos»

15 El 'opus signinum'.

Usekerdeco»,¹⁶ o bien, «***Esta pequeña obra la hizo Usekerdeco***».¹⁷ O quizás: «***Un maestro de pavimentos hizo esto para Usekerdeco***», o mejor aún: «***Un maestro de pavimentos de Usekerda (Osicerda) lo hizo***».

Mosaico de Andelos: **Likine Abulor'aune ekien bilbiliar's**

Traducción que propongo de acuerdo a la hipótesis Sino-Caucasiana: «***Esta obra se hizo en Bilbiliarrs para Abulorraune***»,¹⁸ o bien, «***Esta obra la hizo Abulorrane en Bilbiliarrs***».¹⁹ O quizás: «***Un maestro de pavimentos hizo esto en Bilbiliarrs para Abulorraune***», o bien: «***El maestro de pavimentos, Abulorraune, lo hizo en Bilbiliarrs***».

En cualquier caso, sea LIKINE un antropónimo céltico o latino que ha sido iberizado, un nombre ibérico mismo,²⁰ o un título profesional para el «hacedor o fabricante de pavimentos decorados», o simple término para cualquier tipo de obra (lat. opera) o trabajo relacionado con los pavimentos o decoraciones de suelos de edificaciones, lo que ya parece estar más allá de cualquier verdadera duda razonable (y en esto parece existir acuerdo bastante general), es que EKIAR/EKIEN responde a un verbo o construcción verbal con el significado de 'hacer', 'construir',

16 Lit. «Obra -(esta) fue hecha (para)- Usekerdeco».

17 Lit. «Obra -(esta) fue hecha (por)- Usekerdeco».

18 Lit. «Obra (para) Abulorraune -(esta) se hizo (en)- Bilbiliarrs».

19 Lit. «Obra (que) Abulorraune -(esta) hizo (en)- Bilbiliarrs».

20 En cualquier caso, la hipótesis etimológica que propongo desde un Proto-Ibero *lüqün o *lyqyn, 'obra', 'trabajo' (relacionado con otras lenguas altaicas y sino-caucasianas) perfectamente pudo formar un antropónimo como *Likine o *Likinos, que lit. sería «el trabajador» u «obrero», algo así como un maestro en obras, trabajos o creaciones.

'realizar' (hecho por/para/en), y de ahí que dicho término se halle en varios tipos de objetos y contextos, pues no se trata de un verbo solamente aplicable a la creación o fabricación de determinados tipo de obras o productos, sino de un genérico para cualquier tipo obra hecha, fabricada o realizada por alguien por/para/en. Siendo pues casi seguro que éste es el verdadero significado del término EKIAR/EKIEN, no hallo mejor hipótesis de identificación lingüística que la que aquí propongo desde las lenguas Altaicas y/o Sino-Caucasianas.

Este tipo de construcciones verbales, aglutinadas o formadas con varios elementos, como las que aquí propongo a través de voces y elementos de la familia de lenguas Altaicas son típicas de tales lenguas aglutinantes, y se observan también en otras lenguas Sino-Caucasianas y en la misma lengua vasca.

EBAN/EBANEN como expresión funeraria.

Sobre el término EBAN/EBANEN, también se ha discutido largo y tendido, al ser una expresión frecuente en estelas y vasijas (cuando la secuencia parece estar realmente presente con significado propio), por tanto, en contextos que bien podrían ser funerarios. Las hipótesis, aunque variadas, pueden resumirse en tres principales: la

hipótesis «hijo (de)»,²¹ la hipótesis verbal, o más ilustrativamente, "hipótesis curavit",²² y la hipótesis «piedra o estela».²³ En cuanto a la hipótesis de marca filiación, "hijo (de)", defendida principalmente por Javier Velaza, es puesta en duda por Untermann (seguido por Rodríguez Ramos) quienes han manifestado algunas inconsistencias. Al respecto, expone Rodríguez Ramos: *"No obstante, la vieja interpretación alternativa como marca de filiación, ya propuesta por Bähr y por Gómez Moreno(4), es dada por segura por Velaza (1994). No es totalmente descartable, pero ello topa con el muy serio inconveniente de que no se entiende bien el que en las inscripciones no pétreas los abundantes antropónimos documentados no utilicen nunca dicha supuesta marca de filiación»*.²⁴ Unterman y Rodríguez Ramos consideran que en realidad la forma *eban* y sus variantes se corresponde con el latín *curavit*, verbo usado generalmente para señalar a quien ha mandado o encargado la construcción de un monumento. Ambos utilizan como apoyo de esta hipótesis verbal o hipótesis *curavit*, una inscripción bilingüe de un fragmento de arquitrabe hallado en Sagunto, en la que, además, al parecer no se menciona ninguna filiación propiamente dicha. Sobre la hipótesis de "piedra/estela", Tovar ha presentado comparaciones con el camita de modo que *eban* podía significar 'piedra', 'estela', y/o 'tumba' (según el

21 Bähr (1947), Gómez Moreno (1945), Michelena (1979), Siles (1986) y Mayer y Velaza 1996.

22 Untermann (1984), y Rodríguez Ramos (en prensa, en año 2000).

23 Tovar (1946). Ver nota 11 en artículo citado de Rodríguez Ramos, 2000.

24 Rodríguez Ramos, Jesús, 2000, art. cit.

contexto); hipótesis que relacionó también con la raíz semita *bn̄y*, 'construir', al parecer correspondiente a otras formas camitas como las líbicas *bn-s* que aparecen en algunas estelas. En 2004 propuse una nueva hipótesis, esta vez por la vía indoeuropea, concretamente a través del griego, y aunque actualmente considero otra hipótesis como más probable, considero merece aún ser reseñada, hasta tanto no se demuestre de modo fehaciente lo contrario.

La hipótesis indoeuropea de EBAN/EBANEN/TEBANEN, en comparación con el verbo griego bainô.

Antes de entrar en materia, creo que sería útil -sobre todo para el neófito- la exposición de un breve resumen sobre el verbo griego *bainô*, "andar, marchar, caminar, partir, enviar, dirigir". Comencemos por sus formas más reducidas: *eba*, "(el/ella) partió", "(él/ella) marchó", es una de las formas más reducidas del aoristo de *bainô* que se usa en los textos épicos y en el dialecto dórico, sólo en aoristo indicativo activo 3ra del singular; mientras que *ban* se usa en aoristo participio activo neutro del nominativo/vocativo/acusativo del singular y en aoristo indicativo activo 3ra del singular y 3ra del plural. Pero las formas en aoristo más reducidas conocidas de *bainô* son *bê*, "echó a andar, marchar, caminar", y la forma dórica

poética -en indicativo- *ba*, que se traduce como "(él/ella se) fue", "(él/ella) marchó, o partió". Nótese como hemos conservado en el castellano formas casi idénticas a las griegas (asumidas todas como derivadas del latín *vado*) como por ejemplo, '(yo) voy', '(tú) vas', '(él) va', (imp.) 've', 'ven', y '(ellos) van', que bien podrían provenir de antiguas palabras ibéricas con una raíz **ba* o **ban*, pero bueno, como suele decirse, esto sería otra historia... Asimismo, el verbo *bainô* -con todas las preposiciones- implica movimiento, como por ejemplo: *epi nêos ebainen*, "iba a bordo del barco" (Odisea, 11.534); *eph' hippôn bantes*, "habiendo montado en el carro" (Iliada, 18.532); *bainein di' haimatos*, "nadará (por andar) entre la sangre" (Eurípides. Phoenissae, 1.20), etc.

Uso funerario entre los griegos del verbo *bainô*. Por otra parte, *bainô*, con acusativo, se puede traducir (según el contexto) como "(él/ella) ha muerto", en un sentido metafórico; ejemplo en Teócrito, 1.140. También se conoce su uso funerario con genitivo a través de la fórmula *bainô ek brotôn*, "irse de esta vida", "morir". Propuestas. Ibérico *eban*: En el griego antiguo se conocen cuatro formas similares a la ibérica *eban* como aoristo indicativo activo 1ra del singular y 3ra del plural del verbo *bainô*, "andar, recorrer, partir, marchar, moverse"; dos de estas formas en el dórico, dialecto antiguo del griego que según los últimos estudios podría remontarse a los tiempos micénicos, aunque algunos autores piensan que más atrás aún. Por consiguiente, *eban* se puede traducir en griego -según el

contexto- como "*(él/ella) partió*" o bien como "*(ellos) partieron*". Ibérico *ebanen*: En cuanto a esta forma ibérica, contamos en el griego antiguo con dos formas isofonéticas: *ebamen* -en aoristo indicativo activo 1ra del plural- "(nosotros) partimos/marchamos", y en imperfecto indicativo activo 3ra del singular la forma *ebainen*, que se traduce como "*(él) iba*" o "*(él) partía*", "*(él) marchaba*", y también como "*(él/ella) fue*" o "*(él/ella) partió*", "*(él/ella) marchó*". Ibérico *tebanen/teban* (quizás por "te ebanen" / "te eban"): Hallamos en el antiguo griego la frase *t' eban* (Odas, Píndaro, 13.97) o "*te eban*", con los significados de (siempre de acuerdo al contexto) "*ya (o, en efecto) partió*", "*ya partieron*", "*estos (ellos) partieron*", o incluso, "*te fuisteis*". De lo anterior se colige -si esta identificación a través del griego resultara correcta- que en el ibérico *teban* podría traducirse como «*(él/ella) partió*» o «*ellos partieron*» (dependería del número de individuos citados en la estela), mientras que *ebanen* quizás podría traducirse como «*(él/ella) ha partido*» o «*(él/ella) se ha marchado (ido)*», «se fue», buscándose quizás una composición desde una forma similar al griego *eba*, "*(el/ella) partió*", "*(él/ella) marchó*" con *ebainen*, "*(él/ella) iba*" o "*(él/ella) partía*", "*(él/ella) marchaba*", y que también se puede traducir como "*(él/ella) fue*" o "*(él/ella) partió*", "*(él/ella) marchó*"; mientras que *tebanen*, podría ser, "*te has ido*", o "*ya partió*", "*ya partieron*", "*estos partieron*".

Igual que ocurre en el griego por metáfora o extensión o asociación de ideas, podríamos considerar que estas

expresiones hicieran realmente alusión al fallecido o difunto, como aquél que *"ha partido"*, que se *"ha machado"*, que se *"ha ido"* de entre los vivos.

La hipótesis indoeuropea de *TEBANEN*, en comparación con el verbo griego *bainô* como expresión relativa a monumentos.

En cuanto a la forma *tebanen*, puesta en relación con el latín *coeravit* (curavit), tal como aparece en una de las escasas inscripciones bilingües que se han conservado, la del arquitrabe de Sagunto, igualmente podríamos hallar una explicación desde el mismo verbo griego *bainô*. *Coeravit* (forma antigua del latín curavit), en su segunda acepción de *curo*, se puede traducir también como *"ordenar, administrar, mandar, dirigir"*, y en el sentido de *"mandar a hacer algo"* es como suele aparecer en algunas inscripciones monumentales. Pues bien, en el griego tenemos que justamente el verbo *bainô* (y sus formas *eban/ebainen/ebamen*) también es usado para expresar la idea de *"dirigir"*, *"conducir"*, *"guiar"* (literalmente: *"enviar a alguien"*), y también *"hacer que se levante o erija algo"*. Así pues, de resultar correcta esta hipótesis, mi propuesta podría explicar también la existencia de la forma ibérica *tebanen*, ya que podría estar usada bajo la idea de *"dirigir, o mandar que sea erigido o levantado"* (un monumento, estela o cualquier otra obra). Aunque también podríamos

estudiar otra posibilidad, que en realidad la forma ibérica relacionada con el latín *coeravit* de la inscripción fuera *koroto*, siendo entonces este término un verbo y no un nombre propio como se había creído. De ser así, podríamos relacionarla con el griego *koroito* (pres. opt. med/pasi. 3ra sing.) de *koreô*, "limpiar", que en ibérico quizás tendría un sentido similar al latín *curavit* como "conservar, curar, cuidar" (o sea, mantener limpio o en buen estado), máxime cuando se conoce en griego ático el término *neô-kóros* y *na(o)-kóros* (dórico), usado para denominar al "encargado o supervisor del templo", o sea, al *coeravit*, por lo que es bastante probable que el término ibérico equivalente al *coeravit* latino, en dicha inscripción bilingüe de Sagunto, realmente sea *koroto*, cuya traducción podría ser bastante similar. Así pues, un *koroto* ibérico sería quizás el encargado o supervisor de los monumentos, más concretamente, el que se encargaba de mantenerlos *limpios*, es decir, en buen estado, bien conservados, por tanto, un *coeravit*.

Inscripción bilingüe de Sagunto:

M. F/ABIUS M. L. ISIDORUS COERAV/IT (Latín)
:::/ITO. TEBANEN OTAR KOROTO/:: (Íbero)

La hipótesis Sino-Caucasiana de EBAN/EBANEN como expresión funeraria.

Dentro de la misma hipótesis de EBAN/EBANEN como expresión funeraria, hallamos en varias lenguas de la familia Sino-Caucasiana como el Proto-Yenisseian **boŋ* (ŋ pronunciada como la n de mango), en el dialecto Ket: *bōŋ*, pl. *boŋáŋ* y en el dialecto Yug: *boŋ*, pl. *boŋe:ŋ*, 'hombre muerto', y el Sino-Tibetano **māŋ*, remontarían al Proto-Sino-Caucasiano **HmoŋV* (**monnu*), con el significado de 'morir', 'muerto'.²⁵ De lo cual considero que el ibérico EBAN/EBANEN, bien conocida la alternancia entre B y M (aceptada por los especialistas incluso para el mismo ibérico), y asumiendo que *e-* sea partícula deíctica (esté/ese/esta/esa) y *-en* terminación (como en EKIEEN) para diferenciar tiempo verbal, podría remontar a un Proto-Ibero **man* o **ban* con el mismo significado de 'morir', 'muerto'. Siendo así, E-BAN y E-BAN-EN, construcciones verbales que

25 Proto-Sino-Caucasian: **HmoŋV*

Meaning: die, dead

Sino-Tibetan: **mā* ŋ

Yenisseian: **boŋ*

Proto-Yenisseian: **boŋ*

Sino-Caucasian etymology:

Meaning: dead man

Ket: *bōŋ*, pl. *boŋáŋ*

Yug: *boŋ*, pl. *boŋe:ŋ*

Comments: CCE 212. Werner I, 145-146.

vendrían a significar (según la cantidad de personas a las que se aludirían en la estela funeraria o vasija), «esta/esteha muerto», «esta/este-murió», mientras que la forma **TEBANEN** presentaría una construcción verbal del tipo **TEBAN-EN**, siendo **te-**, otra posible partícula deíctica, o raíz demostrativa, tal como vemos documentado en las mismas lenguas Sino-Caucasianas, especialmente en las formas Nordcaucasianas antiguas o reconstruidas.²⁶

Sería notorio señalar que en este caso no habría relación con el término Proto-Vasco para morir, *hil, pues aún siendo igualmente el vasco un idioma de posible origen Sino-Caucasiano, tal forma evolucionaría (como ha sido propuesto) por otra vía diferente, desde otra voz igualmente Proto-Sino-Caucasiana: *=iwλĚ,²⁷ que es otra

²⁶ Proto-North Caucasian: *dV

Sino-Caucasian etymology: Sino-Caucasian etymology

Meaning: that (demonstrative pronoun)

Proto-Nakh: *da-

Proto-Avaro-Andian: *dV-

Proto-Tsezian: *dV

Proto-Lezghian: *dV

Proto-Khinalug: du

Proto-West Caucasian: *da

Notes: One of several common NC deictic stems. The original meaning of *dV seems to be "that" with neutral space status (on the same level as the speaker). Cf. also Khin. t:^wa (with emphatic tenseness) 'there (on the same level as the speaker)'.
 Proto-Dargwa: *tV-

North Caucasian etymology: North Caucasian etymology

Meaning: demonstrative stem

Akusha: it

Chiragh: it, taġ

²⁷ Proto-Sino-Caucasian: **=iwλĚ

forma alternativa o sinónima de la antes citada: *HmoŋV (*hmonnu) 'morir', 'muerto'.

El ibérico SELDAR como término funerario.

Otra voz que parece pertenecer al léxico funerario es el ibérico SELDAR. Su condición como término funerario no ha sido prácticamente puesta en duda por nadie. Parece haber un consenso casi total en este sentido. Las pocas diferencias han radicado en el significado concreto del término, desde quienes han creído ver un término ibérico para 'sepultura' o 'tumba', hasta quienes han creído que se trata de varias palabras o una oración, fragmentando -obviamente- la secuencia hasta obtener varias palabras escritas incluso con una sola letra, y obteniendo con ello traducciones poco menos que hilarantes. Como aportación a la hipótesis primera o principal, que sostiene significaba 'tumba' o 'sepultura' recorro de nuevo a una voz Sino-Caucasiana, al Proto-Darg: **çelt:a*, 'lápida' (funeraria), que en la lengua Nordcaucasiana Akusha es *çelda*. De modo que el ibérico *SELDA (la terminación **-ar** o **-r** podría indicar pertenencia, o sea, «estela funeraria de», o simplemente ser otra partícula deíctica o raíz demostrativa), más que tumba o

Meaning: to die

Borean etymology: Borean etymology

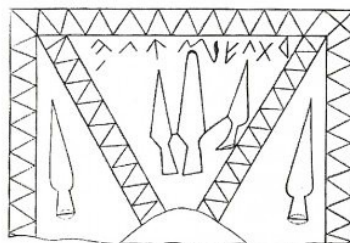
North Caucasian: **=*iwλĒ*

Sino-Tibetan: **λij*

Burushaski: **-□ l-*

Basque: **hil*

sepulcro, creo significaría simplemente «estela funeraria», aunque no descarto aún que por extensión asociativa haya podido derivar en un uso como «monumento sepulcral», es decir, la «tumba con estela funeraria», ya en el ibérico tardío. Un buen ejemplo lo podríamos hallar en la célebre estela -a todas luces funeraria- hallada en mmmm, en la que puede leerse (entre varias puntas de lanza que podrían indicar su pertenencia a un guerrero) la secuencia KALUN SELDAR, lo que se traduciría como «*Estela funeraria de Kalun*» o quizás, «*Monumento sepulcral (sepultura) de Kalun*», siendo Kalun o Galun, obviamente, el nombre del difunto.



A la izquierda, foto de la estela funeraria hallada en Cretas, Teruel, en su posición, a la derecha, calco del ornamento y texto.

El vínculo del término del término Nordcaucasiano **çelt:a*, 'lápida', con el ibérico SELDAR y el vasco *seldor*, 'haz, manojo o carga de leña', surge a partir de Tovar,²⁸ al creer este que de la costumbre íbera de quemar a sus muertos sobre montones o pilas de leñas, pasaría la posible forma ibérica **seldor*, o **seldar*, con el mismo significado de 'haz, manojo o carga de leña', a ser considerado como el término para tumba.

Aunque sugerente, no me parece sostenible tal hipótesis. No veo cómo explicar de modo satisfactorio que de todos los actuales términos para tumba del euskera ninguno tenga nada que ver con *seldor*. Creo que se trata de un error, de una falsa etimología, que incluso ha sido algo modificada para hacerla encajar con la voz íbera SELDAR, pues lo que realmente viene a significar el euskera *seldor*, según registro lexicográfico, es simplemente 'haz, manojo o carga de leña',²⁹ con independencia de el fin al

28 Tovar (1961): [Ibérica].

29 1 sendor (V-gip; Lar, Izt 22v, H), seldor (L, BN; Lar Sup H, HeH Voc A), zeldor (SP H), zendor. Ref.: A; Lh (seldor); Iz LinOñ 176, ArOñ, UrrAnz; Elexp Berg. Haz; ramillete; carga (de leña, etc.). "Item más se abajaron de la cámara de arriba de su morada nueve sendorres de lino, de cuatro manojos cada sendor (Vergara, 1580)" Zumalde BAP 1964, 22. "Zeldorra, zortha, pisua" SP. "Zortha, zeldorra (O), pisu" Ib. "Haz, manojo de trigo, leña, &c." Lar. "Carga" Lar Sup. "Seldorra, lee o añade sendorra, carga" msOch 318. "Zama" HeH Voc 464. "Ogetalau eskukarako liño-sendorra" Iz LinOñ 176. "La carga (que se lleva a hombros)" Iz UrrAnz. "Sendorra, [...] ramillete" Vill Egan 1968, 89. Ai, bai gogorra / ire sendorra! Zav Fab RIEV 1907, 541. Egin egurrezko sendor ta meta andi bat. Ur MarIl 30. Lastoa jaki ta eroateko, / sendor aundi eskergea. AB AmaE 207. Egur-sendor bat batuten ebillan gizon bat. Itz Azald 94. Opari-arriko sendorrari sua ezarritzeko. Zait Sof 189.

que sea destinado tal manajo o carga de leña. De modo que Tovar (como los que le han seguido) partió de que el significado vasco de *seldor* es «haz, manajo o carga de leña para hacer hogueras o carbón», y así nos llevó mejor a la idea de que de tal «manajo de leña usado para hacer carbón o grandes hogueras», que en ibérico sería *seldar, pasaría a ser usado dentro del mismo íbero con el significado de *tumba*, al usarse tales «manajos o cargas de leñas para hacer carbón u hogueras» en la misma incineración de los muertos.

Sinceramente -con todo respeto hacia sus defensores- me parece una hipótesis algo absurda, no solo por lo ya apuntado de no hallarse dentro del mismo euskera o vasco ni un solo término para tumba (aunque hay varios) que haya derivado de *seldor*, sino porque carece de sentido lógico que alguien decida plantar una lápida o estela funeraria encima del lugar donde se hallarían enterradas las cenizas del difunto (dentro de una vasija o urna), y nombrar a ese mismo espacio o lugar de enterramiento de las cenizas del difunto, junto con su ajuar, nada menos que con una voz que simplemente significaría «haz, manajo o carga de leña», o sea, el mismo término que se emplearía para el mero montón de leña usado en el proceso de incinerar el cadáver. De ningún modo un monumento sepulcral o tumba es un «manajo o carga de leña». Toda tumba es un

[San Juan egunian] bedar askokin zendor bat egiten da. Gand Eusk 1956, 223. v. tbn. RIEV 1907, 167n. (Ante sust.). Andik ekarri omen zituan sendor-ostro bizkarrean. And AUzta 81. Aizkoriakin ta zurda-sokiakin zendor bat orri ekartzera joan ninzuan. And AUzta 93.

monumento, en cuanto a que es un túmulo o lugar de enterramiento de un cadáver entero o de sus huesos (en un entierro secundario), o bien de sus cenizas vertidas dentro de una vasija junto con su ajuar, pero de ningún modo una tumba es un mero «haz, manajo o carga de leña». Por ello en ninguna de las civilizaciones que practicaron la incineración sucedió algo semejante. En todos los casos conocidos o documentados, los términos usuales para denominar a la tumba, sepulcro o sepultura, están asociados con la tierra, los túmulos o los hoyos excavados en el suelo, y en algunos casos con monumentos o edificaciones, pero nunca con «manajos o cargas de leña».

Aclarado lo anterior, creo puede descartarse -por poco probable- la hipótesis etimológica de Tovar en cuanto al origen del término SELDAR y su comparación con el vasco, pero no así la relación entre el íbero SELDAR y el Sino-Caucasiano (Proto-Darg) **çelt:a*, 'lápida (estela) sepulcral o funeraria', pues sí resulta más que lógico establecer una relación entre **çelt:a*, 'lapida (estela) sepulcral', y un Proto-Ibero **çelda-* > Ibero **selda-*, que se documenta en posibles contextos funerarios, y que por tanto, bien podría haber tenido el mismo significado de 'lápida o estela sepulcral o funeraria' (al menos originalmente), y quizá -ya tardíamente- por extensión: 'monumento sepulcral', 'sepultura' o 'tumba'.

Creo que el sentido original -y probablemente único- de SELDAR como «estela o lápida sepulcral» podría hallar

soporte en la existencia de la secuencia SELTA o SELDA en un palabra compuesta, SELDAKU o SELTAKU,³⁰ escrita en un plomo ibérico que parece ser de tipo comercial (como se observa en otros textos sobre plomos), a juzgar por una numeración en el mismo, y ciertos términos breves como ATU y TIR, este último seguido de tres barras verticales ||| (numeral o cantidad 3), que recordemos, en el caso de IUNS-TIR, tal secuencia TIR, se correspondería con voces Sino-Caucasianas con el mismo significado de 'numeroso', o sea, «muchas o numerosas cantidades». En el citado plomo, SELDAKU o SELTAKU aparece junto a SANIAKU, siendo probablemente ambos términos denominaciones de productos, que en el caso de SELDAKU o SELTAKU bien podría aludir a ciertos tipos de «lápidas o estelas» que quizás se elaborarían en cierto taller local o se importarían de otro lugar, probablemente para su uso como estelas o lápidas sepulcrales. Sería algo extraño -eso pienso- que en un documento presuntamente de tipo comercial como este, el significado de SELDAKU o SELTAKU (suponiendo que se tratara de la misma raíz ibérica *SELDA) fuera el de «tumba» y que se estuviera hablando de venta o compra o envíos de cantidades x de «tumbas». Lo considero improbable, aunque no imposible, desde luego.

Por otra parte, el sentido del ibérico *SELDA (SELDAR) como denominación simple de «lápida o estela» lo hallaríamos confirmado en el texto de otra estela

30 Arse27,2.Gandia (<http://cathalaunia.org/Iberika/Io2673>).

posiblemente funeraria³¹ cuyo texto comienza justamente con las secuencias: **SELDAR-BAN M'I BAS**. Recordemos que **BAN** ha sido interpretado también como un término del léxico funerario ibérico, a pesar de las varias propuestas contrapuestas, y sobre todo recordemos cómo yo mismo he propuesto párrafos antes una identificación a través de voces Sino-Caucasianas como **boŋ* (ŋ pronunciada como la n de *mango*), *bōŋ*, pl. *boŋáŋ*, *boŋ*, pl. *boŋe:ŋ*, 'hombre muerto', y el Sino-Tibetano **māŋ*, 'morir', 'muerto', «(Hombre) muerto», o sea, «persona fallecida». Mientras que la última secuencia, **M'I**, que bien podría haber sonado M^üI, o simplemente como Mü o My, siendo coherente con la misma tesis propuesta de la lengua íbera como miembro de la macrofamilia de lenguas Euroasiáticas, especialmente de las Altaicas y Sino-Caucasianas, considero probable que **M'I** sea lo mismo que la raíz demostrativa Proto-Nordcaucasiana **mV*, que derivaría del Proto-Sino-Caucasiano **mV*, 'él' (este, esto, que), también presente en el Uralico **mu* y Kartveliano **ma*, y todas a su vez derivadas de un pronombre demostrativo mucho más antiguo, el Euroasiático **mV*.³² Siendo así, **SELDAR-BAN M'I BAS** se

31 VelazaC2,3.1.Mas de Barbera (<http://cathalaunia.org/Iberika/Io2701>).

32 Proto-Sino-Caucasian: **mV*

Meaning: he, demonstr. stem

Borean etymology:

Borean (approx.): *MV*

Meaning : demonstr. pronoun

Eurasiatic : **mV*

Meaning: demonstr. pronoun

Borean: Borean

Altaic: ? Turk. **bu(-n)*

Uralic: **mu*

podría traducir entonces como: «**Ésta es la estela (o lápida) sepulcral del fallecido, BAS**» o bien «**Estela (o lápida) de este hombre muerto, BAS**» (lit. Lápida o estela sepulcral, el muerto, este/esta es, BAS). Siendo **BAS**, obviamente, el nombre propio, o quizá un título, lo que deduzco de muchas voces Altaicas donde tal raíz hallaría explicación a través de los significados: 'mucho', 'numeroso', 'grande', 'rico', 'noble',³³ o quizás de otros

Kartvelian: *ma-

References: ND 1510 *mu(wV) 'this, that'.

Afroasiatic : *mV (Sem. suff., Chad.)

Sino-Caucasian : *mV

Austric : *mV equal, same; here also PAA *mVj 'one'?

Amerind (misc.) : *mo 'he / she; that' (R 365) [+ A]; *ma-n 'one' (R 532) [+ A]

Reference : ND 1510; GE 93 *mo 'this'.

North Caucasian: *mV

Proto-North Caucasian: *mV

Sino-Caucasian etymology:

Meaning: a demonstrative pronoun (this,that)

Proto-Tsezian: *mV

Proto-Lak: mu

Proto-Lezghian: *mV

Proto-West Caucasian: *mθ-

Notes: The vocalism is hard to reconstruct (because of morphological restructuring in daughter-languages). The root is represented widely enough to justify its reconstruction for PNC.

See Trubetzkoy 1930, 274; АБДОКОВ 1983, 139.

Sino-Tibetan: *mV

Yeniseian: *wV

33 Eurasianic: *bēž̥u (~ -ž̥-)

Meaning: many, great

Altaic: *bēž̥u

Proto-Altaic: *bēž̥u

Nostratic: Nostratic

Meaning: numerous, great

términos con los significados de 'el que corre o conduce rápido', 'el que es veloz'³⁴ (Proto-Altaico: *bašo, Eurasiático: *bVc`wV, Indo-Europeo: *bhūs- ?, Urálico: *pačkV, Kartveliano: *bec- ? (pro. bez o bes)), términos estos que justificarían un título o nombre ibérico como *BAS (*BASH), «el que corre o conduce rápido o veloz», ideal -por ejemplo- para un afamado caballero o jinete.

La hipótesis Altaica de ARE TAKE como expresión funeraria.

Continuando con el posible léxico funerario analicemos ahora otra expresión ibérica, ARE TAKE, ARE

Russian meaning: многочисленный, громадный

Turkic: *bāj, -tak

Proto-Turkic: *bāj

Altaic etymology:

Meaning: 1 rich, noble 2 many, numerous

34 Eurasiatic: *pa[c]V

Meaning: to hurry

Altaic: *pasi (~ p`-)

Kartvelian: *pac-

Comments: Expected *c□ in Kartv.

Eurasiatic: *bVc`wV

Meaning: to run, go through

Indo-European: *bhūs- ?

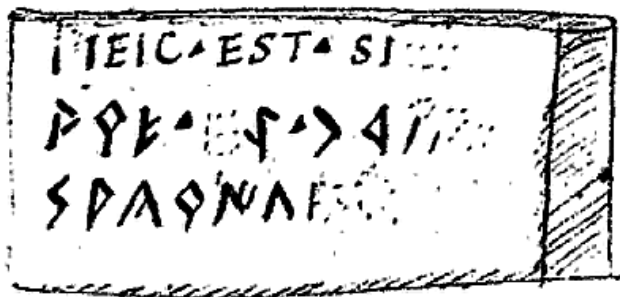
Proto-Altaic: *bašo

Altaic: *bašo

Uralic: *pačkV (cf. also *pučV)

Kartvelian: *bec- ?

TAGUE, ARE DAKE, o ARE DAGUE (todas estas opciones son posibles, debido al dualismo del ibérico levantino), que ha sido considerada por no pocos especialistas igualmente como expresión funeraria, en este caso como equivalente del antiguo Latín: HEIC. EST. SITUS, frecuentemente abreviado como H.E.S o H.S.E, que viene a significar, literalmente, «aquí está, en ese sitio», y se suele traducir vulgarmente como «aquí -en ese sitio- yace», o simplemente «aquí yace». Al parecer el primero en lanzar la hipótesis fue Untermann, en 1990,³⁵ especialmente por un par de breves inscripciones bilingües, ibero-latinas, donde ARE TAKE, o más correctamente, ARE TAKI, en la inscripción bilingüe, parece ser la traducción o equivalente ibérico aproximado de la conocida fórmula latina, HEIC. EST. SITUS, «Aquí, en este sitio, yace», o «Aquí yace».



Inscripción bilingüe, ibero-latina de Tarragona. Teniendo en cuenta las diferentes copias o calcos conservados, se ha reconstruido como HEIC. EST. SI[TUS], y debajo, en ibérico: AR'E . [TA]KI . AR[...] SAKAR'IL[...].

35 Untermann, J., 1990, Monumenta Linguarum Hispanicarum III. Die iberischen Inschriften aus Spanien, 1 y 2. Wiesbaden.

En otra inscripción bilingüe, ibero-latina, donde no aparece correspondencia con la fórmula latina HEIC. EST. SITUS, aparece la variante ARE TAKE, lo que plantea que TAKE y TAKI son equivalentes en el mismo sentido, o sea, como traducción del latín HEIC. EST. SITUS, por tanto, «Aquí yace» o «Aquí está, en este sitio», refiriéndose, obviamente, al cuerpo o restos incinerados enterrados en urna de la difunta o difunto. Probablemente estemos ante unas de las poquísimas (por no decir la única) verdaderas evidencias epigráficas bilingües y biescriturales, ibero-latinas, donde podemos tener una certeza, casi absoluta, de una verdadera traducción o equivalencia bilingüe.

En el caso de la inscripción de Tarragona, tal como ha sido expuesto, AR'E . [TA]KI . AR[...] SAKAR'IL[...], presenta un típico texto que tras comenzar con una más que probable versión ibérica, ARE TAKE o ARE TAGUE, del latín escrito justo encima, HEIC. EST. SITUS, «Aquí yace» o «Aquí está, en este sitio», se pasa al posible nombre de la persona cuyos restos yacían en ese mismo sitio o lugar, alguien cuyo nombre empezaba por AR[...], habiéndose perdido el resto, y que seguramente sería hija, hijo, hermana, hermano, madre, padre, esposa, esposo, etc., de la otra persona que se menciona justo a continuación, debajo, con el también incompleto nombre de SAKARRIL[...], que seguramente terminaría con algún sufijo o elemento aglutinante típico que indicaría su condición de parentesco con la persona anterior. Lamentablemente no se ha conservado

absolutamente nada en ninguna de las copias que permita inferir con algo de certeza cómo serían tales terminaciones. En cualquier caso, es bastante probable, que este fuera el sentido general de la inscripción: «*Aquí (en este sitio) yace, Ar[...], (hija, hijo, hermana, hermano, madre, padre, esposa, esposo, etc.) de SAKARRIL[...]*».

A pesar de tal evidencia bilingüe, no todos lo aceptan, entre los grandes de la lingüística y epigrafía ibérica, por ejemplo, Hübner y Utermann, aceptan tal equivalencia entre ARE TAKE o ARE DAGUE y el latín HEIC EST SITUS o HIC SITUS EST, pero para Gómez-Moreno Martínez, «DIS MANIBUS», mientras que para Caro Baroja sería traducción de «IN MEMORIAM». Aclaro al lector, que las dos últimas interpretaciones carecen de cualquier base bilingüe y biescritural, es decir, no se conocen textos bilingües ibero-latinos donde se pueda leer en perfecta correspondencia con ARE TAKE, tal como vemos en el caso de la inscripción ibero-latina de Tarragona, con respecto a HEIC. EST. SI[TUS], tales frases latinas: «DIS MANIBUS» o «IN MEMORIAM». Solo HEIC. EST. SITUS cuenta con un verdadero soporte bilingüe y biescritural, ibero-latino, lo demás es mera especulación.

En cuanto a la búsqueda de correspondencias lingüísticas, poco se ha planteado en este sentido. Apenas ha sido relacionado TAKE o TAGUE con el vasco actual *dago*, 'él está', que es un conjugación verbal de *egon*, 'estar', 'hallarse', etc., y a lo que añadido el vasco *araa*, «allí»,

que podía haber sufrido un cambio de sentido, tal como vemos sucedió con ejemplos similares en el paso del Latín a las lenguas romances (según aceptan todos los académicos numerarios). De modo que una posible forma vasca antigua, o Proto-Vasca, como **ara* o **arae*, pudo haber tenido el sentido de 'aquí', o incluso doble, o sea, lo mismo 'aquí', que 'allí', hipótesis que, de nuevo, aunque sugerente, cuenta con el mismo inconveniente de que la comparación se hace un con término vasco relativamente moderno, del cual no hay evidencia de su existencia más allá de unos pocos siglos, por lo que podríamos estar ante otra falsa equivalencia.

No obstante, si halláramos soporte de tales relaciones entre ibero y vasco, a través de formas antiguas reconstruidas, bien del mismo Proto-Vasco o de lenguas Euroasiáticas, especialmente Sino-Caucasianas y Altaicas, podríamos entonces defender que tales voces vascas se han conservado sin mucha diferencia, a pesar de la poca probabilidad de que tal cosa pudiera suceder después de más de dos mil años (mínimo) de evolución y transformación de una lengua (y sus respectivos dialectos) que no contaba con un medio de fijación literaria propio, al menos no desde que la misma escritura íbera desapareció o dejó de usarse. Solo una lengua que se trasmite por mucho tiempo mediante soporte escrito puede conservar formas que apenas cambian de modo notable con el paso del tiempo, incluso durante miles de años. Tenemos ejemplos bien conocidos en lenguas como el griego, el hebreo, el

egipcio, y el chino, entre otras, mientras que lenguas que no han contado con un largo soporte escritural epigráfico o paleográfico, perdurable durante cientos o miles de años, se transforman con mayor velocidad, siendo casi irreconocibles en pocas generaciones hasta por sus propios hablantes descendientes.

El vasco es justo un caso tipo de este tipo de lenguas que han contado con una historia escrita muy corta, y los hechos (las fuentes paleográficas conocidas), han demostrado cómo en muy pocos siglos, las diferencias eran ya bastante acusadas, de ahí que sea verdaderamente cierto que cualquier comparación entre íbero y voces del léxico vasco o euskera de cualquier diccionario o lexicón al uso de los tiempos modernos, deba ser considerado como un mero ejercicio especulativo, pero en ningún caso como herramienta sólida para traducir textos íberos, y por ello (entre otras razones, como la completa arbitrariedad a la hora de segmentar las secuencias de signos) es que ninguna de las traducciones propuestas por vascoiberistas coinciden entre sí (salvo muy contadas excepciones en unas pocas palabras sueltas), a pesar de usar todos los mismos diccionarios de la misma lengua vasca.

Como antes expuse, cuando trabajamos con voces de Vasco Antiguo o Proto-Vasco, que hayan sido reconstruidas con buen criterio y método, y un alto grado de verosimilitud, o bien con voces Euroasiáticas, Sino-Caucasianas, Altaicas o Urálicas, que hayan sido

documentadas, cuando menos desde los tiempos de los romanos, o con voces bien reconstruidas con método científico de tales lenguas o familias en sus fases iniciales como proto-lenguajes, cuyas formas se estiman existieron desde hace (como mínimo) unos 3.000 o 4.000 años, entonces estamos transitando por un camino mucho más certero y correcto, y desde el punto de vista metodológico, las probabilidades de acierto o aproximación -en cuanto a la identificación de unidades léxicas ibéricas y posibles desciframientos de textos- son mucho mayores, y desde luego, más rigurosas, y bastante más científicas que cuando partimos de diccionarios al uso de vasco actual o de otras lenguas, cuya antigüedad no está aún documentada o registrada (en su mayor parte) como de épocas anteriores a la formación de la lengua íbera, la cual, como mero cálculo aproximativo, y tirando muy por lo bajo, debió haberse conformado ya en su casi totalidad, como mínimo antes del 2000 A.C., o sea, hace unos cuatro mil años, porque soberano error sería limitar la antigüedad de la lengua íbera a la misma que sus inscripciones.

La escritura íbera comenzaría a ser usada por los íberos mil o dos mil años después, como mínimo, del verdadero surgimiento del núcleo primario lingüístico de tal población en suelos de Iberia, o de su separación de una gran familia que pudo ser la Sino-Caucasian o la Altaica, o incluso más antigua aún, de la misma Euroasiática, macrofamilia desde la cual surgirían grandes familias como la Proto-Sino-Caucasiana, Proto-Altaica, Proto-Urállica, y buena parte del

léxico del Proto-Indoeuropeo mismo. Esta última hipótesis que defiende, que conferiría una mayor antigüedad para el origen de la lengua íbera de lo que actualmente se supone, la intuyo (de momento solo eso) sobre la base de hallar en el íbero voces muy semejantes (como estamos viendo en estos someros ejemplos de esta sinopsis), a otras de tales familias, pero no solo de una de ellas sino de varias. Y casualmente, las formas que hallo responden a las más antiguas o reconstruidas por métodos científicos. Dicho de otro modo, mi hipótesis se sustenta en una comparación funcional y estructural del léxico íbero con formas principalmente Sino-Caucasianas y Altaicas, y en menor medida Urálicas e Indoeuropeas (las menos). Voces todas que, precisamente, no se hallan entre las más recientes, sino entre las más antiguas documentadas, que como mínimo datan de hace más de dos mil años, o bien formas reconstruidas (la mayor parte), cuya antigüedad es situada en más de cuatro mil años, como mínimo, aunque no pocas se hacen remontar a más de seis u ocho mil años de antigüedad.

Volviendo al caso **ARE TAKE**, y partiendo pues de la gran certeza que existe entre no pocos autores -entre los que me incluyo- de que **ARE TAKE** (ARE TAGUE) y **ARE TAKI** (ARE TAGUI) sea una traducción o equivalencia íbera -bastante aproximada- del latín HEIC. EST. SITUS (hic situs est), «Aquí yace» o «Aquí está, en este sitio», recurro de nuevo a las lenguas Euroasiáticas donde justo hallo una casi perfecta correspondencia o explicación a tal expresión íbera

como traducción de la usual expresión latina citada. Así hallo en lenguas Urálicas y Altaicas, y en el más antiguas aún de la macrofamilia Euroasiática, voces que comparten una misma raíz que podemos reducir (solo a modo de síntesis explicativa) en dos consonantes **TK** o **TG**, que con diferentes vocalizaciones y otros sonidos (Euroasiático: ***tVgV**, Proto-Altaico: ***těgè** (~-o), Proto-Urállico: ***taγV** (***takV**)), conforman un término para los significados de 'situar', 'poner', 'colocar'; 'sitio', 'lugar'; 'yacer' (en una cama o lecho).³⁶ De modo que estas formas se podrían relacionar

36 Eurasiatic: *t□ VgV

Meaning: to sit; place

Indo-European: *tk'ey-

Altaic: *t`égè(~-o)

Proto-Altaic: *t`égè(~-o)

Nostratic: Nostratic

Meaning: to sit; bed

Russian meaning: СИДЕТЬ; ПОСТЕЛЬ

Tungus-Manchu: *tege-

Korean: *tha□ □ -

Japanese: *tđ' é

Comments: Lee 1958, 118, АПИПЯЯ 292. As

a noun the PTM root has the meaning "seat, bench", which makes the comparison with Japanese quite plausible. An Eastern isogloss - but cf. notes to *t`ég(тV) 'edge, border'.

Uralic: *taγV (*takV)

Number: 1877

Proto: *taγV (*takV)

> Nostratic: > Nostratic

English meaning: place

German meaning: Ort, Stelle

Khanty (Ostyak): ta γi (V), ~~γθ~~ (DN), tχa

(O) 'Ort, Stelle' ?

Hungarian: táj 'Gegend, Landschaft, Region'

perfectamente con el íbero TAKE/TAGE, que en Proto-Ibero (de acuerdo a la evidencia lingüística analizada) bien pudo haber sido ***taye**, en su sentido equivalente del latín HEIC. EST. SITUS, pero con la parte 'est situs' o 'situs est', o sea, «*en el sitio está o yace*». Estas voces podrían quizás explicar el vasco *dago* (obviamente si nos saltamos «a la torera» el hecho de que sea una conjugación verbal de *egon*), salvo que en este caso, de existir tal relación con tales voces Euroasiáticas y con la misma forma Proto-Ibera ***taye**, o el ibero tardío, **TAKE** o **TAGE**, no sería *dago* voz derivada de la familia Sino-Caucasiana como la mayoría de las voces vascas (según la escuela rusa de Starostin, 1998-2003), sino de las familias de lenguas Altaicas o Urálicas, o de la macrofamilia Euroasiática.

En cualquier caso, queda claro que **ARE** debería corresponderse entonces con el latín HEIC o HIC, o sea, «aquí». Veamos sí es posible hallar en tales lenguas euroasiáticas alguna correspondencia que resulte tan verosímil como la anterior.

Los expertos en lingüística histórica han reconstruido para el Proto-Altaico la forma ***áía**, Proto-Urálico, ***äiv**, Proto-Sino-Caucasiano, ***lāj** (pro. **Lāi**), y Euroasiático ***aiv**, con los significados de '*en esta parte o lado*', '*cerca (de un sitio o lugar)*'. Tales formas podrían haber evolucionado perfectamente hacia un Proto-Ibero: ***arv**, o ***arāi**, con los significados de «*en esta parte, lugar o sitio*» y «*cerca de*

Dravidian: *taŋ-/*tak-

aquí, de este lugar», de la cual derivaría, siglos después, el íbero tardío de los tiempos romanos, **ARE**, ya con un significado más próximo al latín HEIC o HIC, como «aquí (en este sitio o lugar)», «aquí (mismo)». Por consiguiente, tal como vemos es posible explicar -satisfactoriamente- la más que probable expresión del léxico funerario íbero, **ARE TAKE, ARE TAGUE** o **ARE TAGUI**, que según parece es la traducción, equivalencia o 'interpretatio ibera' aproximada del latín HEIC.EST.SITUS o 'hic situs est', o sea, «*Aquí, en este sitio, yace*», «*Aquí yace*», o «*Aquí, en este sitio, está*», que a través de antiguas voces Proto-Altaicas, Proto-Urálicas, Proto-Sino-Caucasianas, y Euroasiáticas mismas, podemos reconstruir como el Proto-Ibero ***arV *tayV** o ***arāi *taye**, «*en este lugar yace o está*», y en ibérico clásico, o ya tardío, **ARE TAGE** (pro. *tague*, pero con *g* justo como en el mismo vasco *dago*), ahora ya con el sentido de «aquí en este sitio yace», por tanto, casi lo mismo que el latín HEIC.EST.SITUS o 'hic situs est'.

Estos han sido algunos ejemplos de las no pocas voces y secuencias que he podido explicar de un modo bastante satisfactorio (de acuerdo al contexto y a una lógica deductiva elemental) a través de voces no solo de la familia Sino-Caucasiana sino también Altaicas o Proto-Altaicas, entre otras lenguas de la macrofamilia Euroasiática.

Mis investigaciones fortalecen la teoría de que la lengua íbera está estrechamente emparentada con las llamadas lenguas Sino-Caucasianas (en su mayor parte),

pero también -parcialmente- con las lenguas Altaicas, en menor medida con las Urálicas, y muy poco relacionada (a mero nivel de unos pocos préstamos lingüísticos) con el Indoeuropeo. Cada vez me convengo más de lo anterior. Y Así, mi teoría es que los antiguos iberos, desde al menos hace unos 4000 o 3000 años (puede que algo más), ya se habían separado de la familia de lenguas Sino-Caucasianas, o de otra familia de lenguas euroasiáticas, quizás Altaicas (pero nunca del Urálico), o del mismo Euroasiático. Esta idea halla soporte con las antiguas referencias de los autores clásicos donde se relacionan las dos Iberias, la del Este y la del Oeste, como producto de una migración que, curiosamente, se describe en la mayoría de las referencias como desde la península, o sea, de Oeste a Este; aunque según los análisis genéticos, especialmente de ADN Mitocondrial, tales migraciones debieron haberse dado justo al revés, o sea, desde la Iberia oriental o caucásica, hacia la Iberia occidental de España y Portugal.

Finalmente hallo bastante probable que el actual vasco halla evolucionado, al menos en su origen, antes de la contaminación con voces indoeuropeas (como actualmente lo conocemos), desde esta misma antigua lengua íbera Euroasiática, Sino-Caucasiana o Altaica, desde el Proto-Ibero. Aún no he podido hallar evidencias claras de si podemos hablar solo de lengua Nordcaucasiana o Sino-Caucasiana como tal, contaminada (por contactos cercanos) de voces Altaicas y Urálicas, o bien a la inversa, de una lengua Altaica contaminada (por los mismos contactos

cercanos) de voces Sino-Caucasianas y Urálicas, puesto que hallo explicaciones convincentes en los textos ibéricos unas veces con voces antiguas Nordcaucasianas o Sino-Caucasianas, y otras con Altaicas, en cualquier caso, siempre con voces antiguas o reconstruidas, nunca con voces actuales o relativamente modernas o más recientes que el íbero), y de ahí que sospeche (y solo es mera sospecha) que quizás el íbero sea una lengua con un origen mucho más antiguo de lo imaginado. Un lengua que podría haberse separado de la gran familia o macrofamilia Euroasiática, antes de la formación de las lenguas Altaicas y de las mismas Sino-Caucasianas y Urálicas, y quizás por ello sea que también se puedan hallar en el íbero voces de estas tres grandes familias.

[Fin de sinopsis del libro: Ibérico Euroasiático. Breve ensayo especulativo sobre el origen de la lengua íbera, de Georgeos Díaz-Montexano (1997-2014), en proceso de edición. Publicación prevista para el mes en curso]